

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
IE me cuidoiie partir. damors mes rienz nemi uaut. li douz ma(us) damer mocit. qui nuit ne ior ne mi faut. leior mi fet mai(n)t assalt (et) la nuit ni puis dormir. ainz plai(n)g (et) pleur. (et)soupir. bia(us) douz die(us) tant la desir. mes b(ie)n croi quil nelen chaut	Je me cuidoiie partir d?Amors, mes rienz ne m?i vaut. Li douz maus d?amer m?ocit, qui nuit ne jor ne m?i faut, le jor m?i fet maint assalt, et la nuit n?i puis dormir, ainz plaing et pleur et soupir. Biaus douz Dieus! tant la desir, mes bien croi qu?il ne l?en chaut.
	II
Nus ne doit a mours trair. fors que garcon. (et) ri baut se ce nest par son plesirie ni uoi ne bas ne haut. ainz uueil quele mi truiet baut. sanz guil(er) (et) sanz faillir.(et) se ie puis. consi uir. le cerf qui si set fouir. nus nest ioianz (com)tibaut	Nus ne doit amours traïr, fors que garçon et ribaut; se ce n'est par son plesir, je n?i voi ne bas ne haut; ainz vueil qu?ele me truiet baut sanz guiler et sanz faillir et se je puis consvir le cerf, qui si set fouir, nus n'est joianz com Tibaut.
	III
Li cers estaventure(us) (et) si est blanz (com)me nois. (et)si a les crinz anz(deus) plus sors que or espanois cis cers est e(n) un defois alantier mout perille(us). car il est gardes de leus. ce s(on)t felon enuie(us). qui trop grieu(n)t au cortois	Li cers est aventureus et si est blanz comme nois et si a les crinz anzdeus plus sors que or espanois. Cis cers est en un defois a l?antier mout perilleus car il est gardes de leus: ce sont felon envïeus qui trop grievent au cortois.
	IV

Onc ch(aualie)r angoisseus. qu(ua)nt aperdu son harnois. ne uielle qui art li fe(us). meson blez uigne ne pois. ne chachie res. qui prent sois. nest enu(er)s moi doulere(us). queienesoiede ceus q(ui) aiment deseur leur pois.	Onc chevalier angoisseus quant a perdu son harnois, ne vielle qui art li feus meson, blez vigne ne pois, ne chachieres qui prent sois, n'est envers moi dolereus que je ne soie de ceus qui aiment deseur leur pois.
	V
Dame une rienz uous demant cuidiez uous. que soit pechiez. do cirre. son fin amant. ouil uoir. b(ie)n lesachiez. sil uous plest. silociez car ieleuueil (et) creant. et se mie(us)ma mez uiuant. Jele u(ous)di en oiant. mout en seroie plus liez.	Dame, une rienz vous demant: cuidiez vous que soit pechiez d'ocirre son fin amant? Ouïl, voir! Bien le sachiez! S'il vous plest si l'ociez, car je le vueil et creant, et se mieus m'amez vivant, je le vous di en oiant, mout en seroie plus liez.

- letto 881 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-163>